



Comhairle an  
Aontais Eorpaigh

An Bhruiséal, 9 Aibreán 2021  
(OR. en)

7656/21

---

---

**Comhad Idirinstiúideach:  
2021/0085(NLE)**

---

---

**AVIATION 65  
RELEX 276  
COEST 77  
NIS 7  
OC 12  
AM 2**

## **NÓTA CLÚDAIGH**

---

ó:	Ardrúnaí an Choimisiúin Eorpaigh, arna s(h)íniú ag Martine DEPREZ, Stiúrthóir
dáta a fuarthas:	8 Aibreán 2021
chuig:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpaigh
Uimh. an doic. ón gCoim.:	COM(2021) 161 final
Ábhar:	Togra le haghaidh CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE maidir le síniú, thar ceann an Aontais Eorpaigh, agus cur i bhfeidhm sealadach an Chomhaontaithe um Chomhlimistéar Eitlíochta idir Poblacht na hAirméine, de pháirt amháin, agus an tAontas Eorpach, den pháirt eile

---

Gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo doiciméad COM(2021) 161 final.

---

Faoi iamh: COM(2021) 161 final



An Bhruiséil, 8.4.2021  
COM(2021) 161 final

2021/0085 (NLE)

Togra le haghaidh

### **CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE**

**maidir le síniú, thar ceann an Aontais Eorpaigh, agus cur i bhfeidhm sealadach an Chomhaontaithe um Chomhlímitéar Eitlíochta idir Poblacht na hAirméine, de pháirt amháin, agus an tAontas Eorpach, den pháirt eile**

## MEABHRÁN MÍNIÚCHÁIN

### 1. COMHTHÉACS AN TOGRA

- **Forais agus cuspóirí an togra**

Tá an Comhaontú um Chomhlimistéar Eitlíochta idir an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit agus Poblacht na hAirméine tugtha i gcrích le hidirbheartaíocht ag an gCoimisiún de réir mar a d'údaraigh an Chomhairle an 7 Nollaig 2015.

I láthair na huaire, is ar bhonn comhaontuithe déthaobhacha idir Ballstáit aonair agus an Airméin a oibrítear aersheirbhísí idir an tAontas agus an Airméin.

Tá sé ina chuid de bheartas seachtrach eitlíochta an Aontais comhaontuithe cuimsitheacha maidir le haersheirbhísí a thabhairt i gcrích le hidirbheartaíocht le tíortha comharsanachta, i gcás inar léiríodh go mbeadh breisluach agus tairbhí eacnamaíocha ag gabháil leis na comhaontuithe sin. Tá an Comhaontú seo dírithe ar na haidhmeanna seo a leanas go háirithe:

- an margadh a oscailt de réir a chéile ó thaobh rochtain ar bhealaí agus acmhainneacht, ar bhonn cómhálartachta;

- a áirithiú go ndéanfar cóineasú rialála agus go gcomhlíonfaidh an Airméin go héifeachtach an reachtaíocht de chuid an Aontais a bhaineann le heitlíocht; agus

- a áirithiú go mbeidh neamh-idirdhealú agus cothrom iomaíochta ann d'oibreoírí eacnamaíocha.

- **Comhthéacs ginearálta**

Leagtar amach cuspóir ginearálta sna teoracha idirbheartaíochta, mar atá comhaontú aeriompair cuimsitheach a thabhairt i gcrích le hidirbheartaíocht chun rochtain ar an margadh a oscailt de réir a chéile agus go cómhálartach, agus a áirithiú go ndéanfar cóineasú rialála agus go gcuirfear i bhfeidhm ceanglais agus caighdeáin an Aontais go héifeachtach.

I gcomhréir leis na teoracha idirbheartaíochta, chuir an dá pháirtí inisealacha le dréacht-Chomhaontú leis an Airméin an 24 Samhain 2017.

- **Comhsheasmhacht le forálacha beartais atá sa réimse beartais cheana**

Cuid thábhachtach d'fhorbairt bheartas seachtrach eitlíochta an Aontais is ea é Comhaontú um Chomhlimistéar Eitlíochta idir an tAontas agus an Airméin a thabhairt i gcrích agus is cuid ríthábhachtach é de bheartas comharsanachta an Aontais agus de chruthú Comhlimistéir Eitlíochta Eorpaigh níos leithne, de réir na tuairisce air sin i dTeachtaireacht COM (2012) 556 final ón gCoimisiún maidir le “Beartas Seachtrach Eitlíochta an Aontais - Aghaidh a Thabhairt ar Dhúshláin a Bheidh Ann”.

- **Comhsheasmhacht le forálacha atá ann cheana i réimse an togra**

Beidh tús áite ag forálacha an Chomhaontaithe ar fhorálacha ábhartha na gcomhaontuithe aersheirbhísí déthaobhacha atá ann cheana idir na Ballstáit agus Poblacht na hAirméine. Mar sin féin, féadfar leanúint de chearta tráchta atá ann cheana a theachtadh, ar cearta iad a thagann as na comhaontuithe déthaobhacha sin agus nach gcumhdaítear faoin gComhaontú seo, ar choinníoll nach ndéanfar aon idirdhealú idir na Ballstáit agus a gcuid náisiúnach.

## **2. BUNÚS DLÍ, COIMHDEACHT AGUS COMHRÉIREACHT**

- **Bunús dlí**

Airteagal 100(2) agus Airteagal 218(5) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.

- **Coimhdeacht (maidir le hinniúlacht neamheisiach)**

Beidh tús áite ag forálacha an Chomhaontaithe ar fhorálacha ábhartha na socruithe a rinne Ballstáit aonair cheana. Leis an gComhaontú seo cruthaítear go comhuaineach coinníollacha comhionanna aonfhoirmeacha maidir le rochtain ar an margadh a bheidh i bhfeidhm maidir le haeriompróirí uile an Aontais Eorpaigh agus cuirtear ar bun socruithe nua le haghaidh comhar agus cóineasú rialála idir an tAontas Eorpach agus an Airméin i réimsí atá fíor-riachtanach ó thaobh oibriú sábháilte slán éifeachtúil aersheirbhísí. Is ar leibhéal an Aontais amháin is féidir na socruithe sin a dhéanamh mar go mbaineann roinnt réimsí inniúlachta eisiaiche leo.

Is le gníomhaíocht de chuid an Aontais is fearr a ghnóthófar cuspóirí an togra, ar na cúiseanna seo a leanas.

Fágann a bhfuil sa Chomhaontú go bhféadfar na téarmaí ann a leathnú amach, ag an am céanna, chuig na 27 mBallstát, agus na rialacha céanna á gcur i bhfeidhm gan idirdhealú agus le leas aeriompróirí uile an Aontais, cibé náisiúntacht atá acu. Beidh na hiompróirí sin in ann oibriú gan bhac ó aon phointe san Aontas Eorpach go haon phointe san Airméin, rud nach féidir faoi láthair, agus go seachphointí.

Nuair a chuirfear deireadh de réir a chéile le srianta ar rochtain ar an margadh idir an tAontas agus an Airméin, ní hamháin go gcuirfidh gníomhaithe nua suim sa mhargadh agus go gcruthófar deiseanna ar bheith ag oibriú chuig aerfoirt ar beag an freastal orthu, ach éascófar an comhdhlúthú idir aeriompróirí an Aontais chomh maith.

Leis an gComhaontú daingnítear rochtain d'aeriompróirí uile an Aontais ar dheiseanna tráchtála ar nós na ndeiseanna a bhaineann le seirbhísí láimhseáil ar an talamh, comhroinnt cód eitle, idirmhódúlacht agus praghsanna a shocrú gan bhac.

- **Comhréireacht**

Bunófar Comhchoiste chun cúrsaí a bhaineann le cur chun feidhme an Chomhaontaithe a phlé. Cothóidh an Comhchoiste sin idirphlé ar leibhéal na saineolaithe maidir le tionscnaimh nua reachtaíochta nó rialála agus féachfaidh sé ar réimsí eile inarbh fhéidir tuilleadh forbartha a dhéanamh ar an gComhaontú. Is éard a bheidh sa Chomhchoiste, ionadaithe ón gCoimisiún agus ó na Ballstáit.

Thairis sin, leanfaidh na Ballstáit de na cúraimí riaracháin traidisiúnta a dhéanann siad i gcomhthéacs an aeriompair idirnáisiúnta, ach is faoi réir rialacha a chuirfear i bhfeidhm go haonfhoirmeach a dhéanfaidh siad sin feasta.

- **An rogha ionstraime**

Is le comhaontuithe idirnáisiúnta amháin is féidir caidreamh eitlíochta seachtrach a thabhairt i bhfeidhm.

### 3. **TORTHAÍ Ó MHEASTÓIREACHTAÍ EX POST, Ó CHOMHAIRLIÚCHÁIN LEIS NA PÁIRTITHE LEASMHARA AGUS Ó MHEASÚNUITHE TIONCHAIR**

- **Meastóireachtaí ex post/seiceálacha oiriúnachta ar an reachtaíocht atá ann cheana**

Ní bhaineann le hábhar.

- **Comhairliúcháin leis na páirtithe leasmhara**

I gcomhréir le hAirteagal 218(4) CFAE, rinne an Coimisiún idirbheartaíocht i gcomhairle le coiste speisialta (Fóram Comhairleach). Chuathas i gcomhairle leis an earnáil tionsclaíochta le linn na hidirbheartaíochta chomh maith.

Cuireadh san áireamh na tuairimí a nochtadh le linn an phróisis sin. D'fhóraigh na Ballstáit lena mbaineann cruinneas na dtagairtí do na comhaontuithe aersheirbhísí déthaobhacha. Chuir an earnáil tionsclaíochta béim ar a thábhachtaí atá bunús fóna dlí dá n-oibríochtaí.

- **Bailiú agus úsáid saineolais**

Ní bhaineann le hábhar.

- **Measúnú tionchair**

Ní bhaineann le hábhar.

- **Oiriúnacht rialála agus simpliú**

Ní bhaineann le hábhar.

- **Ceartha bunúsacha**

Ní bhaineann le hábhar.

### 4. **IMPLEACHTAÍ BUISÉADACHA**

Ní bheidh aon impleachtaí ag an togra do bhuiséad an Aontais.

## **5. EILIMINTÍ EILE**

- **Achoimre ar an gcomhaontú atá beartaithe**

Is éard atá sa Chomhaontú corp an téacs, ina bhfuil na príomhphrionsabail, agus dhá iarscríbhinn: Iarscríbhinn I maidir le forálacha idirthréimhseacha agus Iarscríbhinn II maidir leis na rialacha de chuid an Aontais is infheidhme maidir leis an eitlíocht shibhialta.

Ón 1 Eanáir 2021, níl feidhm ag dlí an Aontais a thuilleadh maidir leis an Ríocht Aontaithe. Dá bhrí sin, i gcomhaontú leis an Airméin, scríosadh gach tagairt don Ríocht Aontaithe sa téacs ar cuireadh inisealacha leis agus cuireadh isteach clásal críochach caighdeánach.

Togra le haghaidh

## CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE

**maidir le síniú, thar ceann an Aontais Eorpaigh, agus cur i bhfeidhm sealadach an Chomhaontaithe um Chomhlímitéar Eitlíochta idir Poblacht na hAirméine, de pháirt amháin, agus an tAontas Eorpach, den pháirt eile**

TÁ COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 100(2) de, i dteannta Airteagal 218(5) de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

De bharr an mhéid seo a leanas:

- (1) An 7 Nollaig 2015, d'údaraigh an Chomhairle an Coimisiún tús a chur le hidirbheartaíocht le Poblacht na hAirméine faoi Chomhaontú um Chomhlímitéar Eitlíochta idir Poblacht na hAirméine, de pháirt amháin, agus an tAontas Eorpach, den pháirt eile. Tugadh an idirbheartaíocht i gcrích go rathúil trí inisealacha a chur leis an gComhaontú an 24 Samhain 2017.
- (2) Ba cheart an Comhaontú a shíniú thar ceann an Aontais, faoi réir a thabhairt i gcrích ar dháta níos déanaí.
- (3) Ba cheart an Comhaontú a chur i bhfeidhm go sealadach.

TAR ÉIS AN CINNEADH SEO A GHLACADH:

### *Airteagal 1*

Údaraítear leis seo, thar ceann an Aontais, an Comhaontú um Chomhlímitéar Eitlíochta idir Poblacht na hAirméine, de pháirt amháin, agus an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit, den pháirt eile, a shíniú, faoi réir thabhairt i gcrích an Chomhaontaithe sin.

Tá téacs an Chomhaontaithe i gceangal leis an gCinneadh seo.

### *Airteagal 2*

Bunóidh Ardrúnaíocht na Comhairle an ionstraim lánchumhachtaí i ndáil le síniú an Chomhaontaithe, faoi réir a thabhairt i gcrích, don duine nó do na daoine a shonróidh idirbheartaí an Chomhaontaithe.

### *Airteagal 3*

Go dtí go dtiocfaidh sé i bhfeidhm, cuirfidh an tAontas an Comhaontú i bhfeidhm go sealadach i gcomhréir le hAirteagal 30(5) den Comhaontú.

#### *Airteagal 4*

Údaraítear don Choimisiún an seasamh a ghlacadh atá le bheith ag an Aontas a mhéid a bhaineann le cinntí ón gComhchoiste faoi Airteagal 27(7) den Chomhaontú chun Iarscríbhinn II a ghabhann leis a leasú trí reachtaíocht an Aontais a chomhtháthú san Iarscríbhinn sin, faoi réir aon choigeartú teicniúil is gá, tar éis dó dul i gcomhairle le Coiste Speisialta arna cheapadh ag an gComhairle.

#### *Airteagal 5*

Tiocfaidh an Cinneadh seo i bhfeidhm an lá a ghlacfar é.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil,

*Thar ceann na Comhairle  
An tUachtarán*